

ES PASARELA AIDOO MODBUS UNIDADES HITACHI RAC

Dispositivo para la gestión e integración de equipos Hitachi RAC mediante protocolo Modbus.
Alimentación externa a través de la unidad interior.

- Funcionalidades:
- Control de los distintos parámetros del equipo.
 - Detección de errores durante la comunicación.
 - Puerto para la integración mediante protocolo Modbus.
 - Límites de temperatura para frío y calor.

EN AIDOO MODBUS GATEWAY HITACHI RAC UNITS

Device to manage and integrate Hitachi RAC units via Modbus protocol.
Externally powered by the indoor unit.

- Features:
- Control of the parameters of the unit.
 - Communication errors detection.
 - Port for integration via Modbus protocol.
 - Temperature limits for hot and cold.

PT GATEWAY AIDOO MODBUS UNIDADES HITACHI RAC

Dispositivo para a gestão e integração de equipamento Hitachi RAC através do protocolo Modbus.
Alimentação externa pela unidade interior.

- Funcionalidades:
- Controlo dos diferentes parâmetros do equipamento.
 - Deteção de erros durante a comunicação.
 - Porta para a integração através do protocolo Modbus.
 - Límites de temperatura para quente e frio.

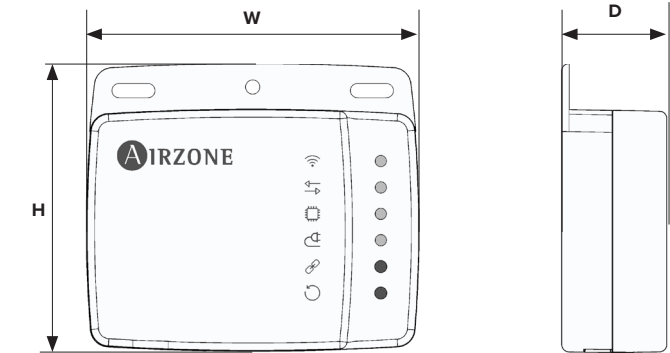
FCC / ISED

Este dispositivo cumple con FCC / ISED regulatory notices.
This device complies with FCC / ISED regulatory notices.
Este dispositivo está em conformidade com os avisos normativos FCC / ISED.



(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECS / (PT) ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Conexión con unidad interior / Connection to indoor unit / Conexão ao equipamento		
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação		Vdc
		V max 18 V
		I max 137.5 mA
		V in 12-16 V
Consumo / Consumption / Consumo		0.85 W
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	AZPV8WIRE17	
Longitud del cable / Wire length / Comprimento do cabo	2.5 m (8.2 ft)	
Puerto Modbus / Modbus Port / Porta Modbus		
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm ² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)	
Protocolo de comunicaciones /Communication protocol / Protocolo de comunicação	MODBUS RS-485 Without parity - 9600 bps	
Temperaturas operativas / Operating temperatures / Temperatura de operação		
Almacenaje / Storage / Armazenamento	-20 ... 70 °C (-4 ... 158 °F)	
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)	
Rango de humedad de funcionamiento / Operating humidity rango / Intervalo de humidade de funcionamento	5 ... 90% (non-condensing)	
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção		IP 41
Peso / Weight / Peso		130 g (0.29 lb)
Dimensiones / Size / Dimensões (WxHxD)	92x80x29 mm (3.62x3.15x1.14")	



AZAI6WSCHT2



FR PASSERELLE AIDOO MODBUS UNITÉS HITACHI RAC

Dispositif pour la gestion et l'intégration à distance d'unités Hitachi RAC via le protocole Modbus.
Alimentation externe par l'unité intérieure.

- Fonctionnalités :
- Contrôle des différents paramètres de l'unité.
 - Détection d'erreurs durant la communication.
 - Port pour l'intégration via le protocole Modbus.
 - Limites de température pour le chaud et le froid.

IT AIDOO GATEWAY MODBUS HITACHI RAC UNITÀ

Dispositivo per la gestione e l'integrazione di unità Hitachi RAC mediante protocollo Modbus.
Alimentazione esterna mediante l'unità interna.

- Funzionalità:
- Controllo dei diversi parametri dell'unità.
 - Rilevamento di errori durante la comunicazione.
 - Porta per l'integrazione mediante protocollo Modbus.
 - Limiti di temperatura per caldo e freddo.

DE AIDOO MODBUS-GATEWAY HITACHI RAC-GERÄTE

Gerät zur Fernverwaltung und Integration von Hitachi RAC über das Modbus-Protokoll.
Externe Stromversorgung über das Innengerät.

- Funktionen:
- Steuerung der verschiedenen Anlagenparameter.
 - Fehlererkennung während Mitteilung.
 - Port für die Integration über das Modbus-Protokoll.
 - Temperaturgrenzen für heiß und kalt.

FCC / ISED

Ce dispositif est conforme aux avis réglementaires de la FCC / ISED de l'ISDE regulatory notices.
Questo dispositivo è conforme alle normative regolamentari FCC / ISED.
Dieses Gerät entspricht den FCC / ISED Bestimmungen.

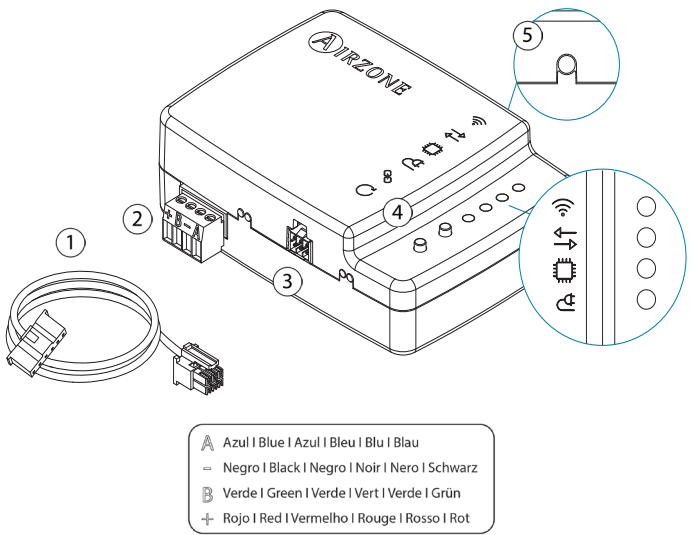


(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE / (DE) TECHNISCHE DATEN

Connexion avec l'unité intérieure / Collegamento all'unità interna Anschluss an das Innengerät		
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione/ Versorgungsart		Vdc
		V max 18 V
		I max 137.5 mA
		V in 12-16 V
Consommation / Consumo / Leistungsaufnahme		0.85 W
Type de câble / Tipo di cavo Kabeltyp	AZPV8WIRE17	
Longueur du cable / Lunghezza del cavo / Kabellänge	2.5 m (8.2 ft)	
Port Modbus / Porta Modbus / Modbus-Port		
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm ² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)	
Protocole de communication / Protocollo di comunicazione / Kommunikationsprotokoll	MODBUS RS-485 Without parity - 9600 bps	
Températures opérationelles / Temperature operative / Betriebstemperaturen		
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	-20 ... 70 °C (-4 ... 158 °F)	
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)	
Plage d'humidité de fonctionnement / Rango di umidità di funzionamento / Zulässige Luftfeuchtigkeit (non-condensing)	5 ... 90%	
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte		
Degré de protection/ Grado di protezione/ Schutzklasse	IP 41	
	Poids / Peso / Gewicht	130 g (0.29 lb)
Dimensions/ Dimensioni/ Abmessungen (WxHxD)	92x80x29 mm (3.62x3.15x1.14")	

(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

Significado / Meaning / Significado	
①	AZPV8WIRE17
②	Puerto Modbus / Modbus port / Porta Modbus
③	Puerto unidad interior / Indoor unit port / Porta à unidade interior
④	Reinicio del dispositivo / Device reboot / Reinicie o dispositivo
⑤	Reseteo de fábrica / Factory Reset / Reinicialização de Fábrica



(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF- DIAGNOSIS (PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
	Actividad del microprocesador Microprocessor activity Atividade do microprocessador	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
	Alimentación Power supply Alimentação	Fijo Steady Fixo	Rojo Red Vermelho
A	Transmisión de datos hacia la unidad interior Data transmission to the indoor unit Transmissão de dados à unidade interior	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
B	Recepción de datos desde la unidad interior Data reception from the indoor unit Receção dos dados do unidade interior	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde

(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE

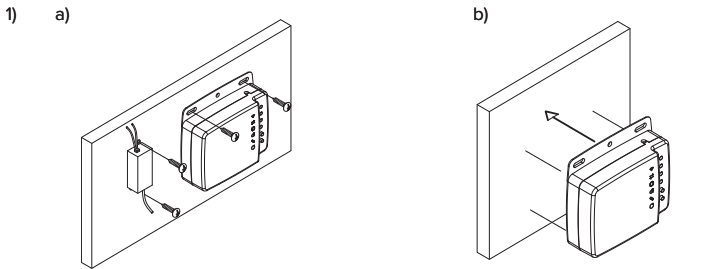
Signification /Significato / Bedeutung	
①	AZPV8WIRE17
②	Port Modbus / Porta Modbus / Modbus-Port
③	Connexion à l'unité intérieure / Collegamento all'unità interna Anschluss an Innengerät
④	Réinitialisation du dispositif / Riavvio del dispositivo / Gerät-Neustart
⑤	Réinitialisation d'usine / Reset di fabbrica / Werksreset

(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI (DE) SELBSTDIAGNOSE

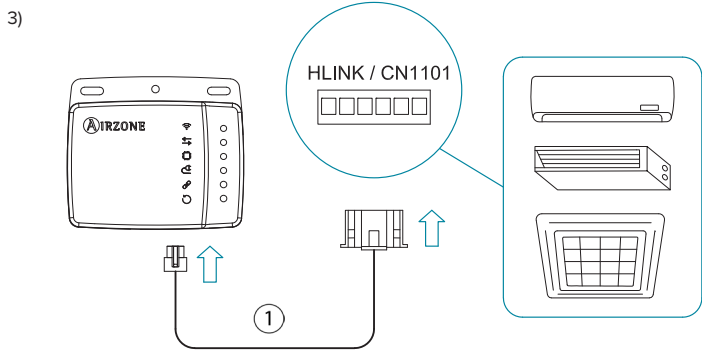
Signification /Significato / Bedeutung			
	Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore Funktion der Mikrosteuerung	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
	Alimentation Alimentazione Versorgung	Fixe Fisso Fest	Vert Verde Grün
A	Transmission des données à l'unité intérieure Trasmissione dei dati verso l'unità interna Datenübermittlung zum Innengerät	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
B	Réception des données de l'unité intérieure Ricezione dei dati dall'unità interna Datenempfang vom Innengerät	Clignotement Lampeggia Blinken	Verde Green Verde

(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO

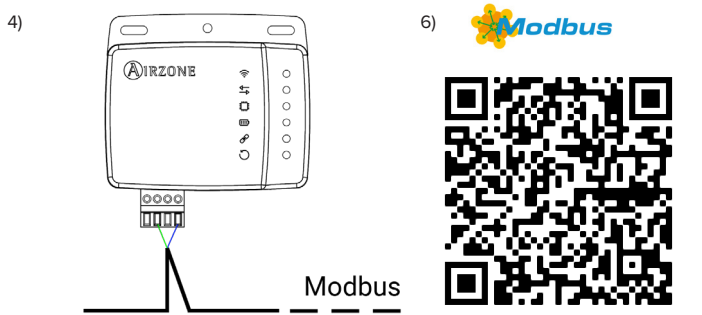
- ES** **Importante:** El mando inalámbrico/cableado de la unidad puede mantenerse funcionando paralelamente a su Aidoo.
- Realice el montaje mediante:
 - Tornillos.
 - Adhesivo de doble cara.
 - Retire la alimentación de la unidad interior.
 - Conecte su Aidoo al bornero de la unidad interior, **HLINK / CN7 / CN1101**, mediante el cable suministrado.
 - Conecte su Aidoo al puerto Modbus.
 - Alimente la unidad interior. Compruebe los LEDs (ver apartado Autodiagnóstico).
 - Configure el dispositivo con nuestra base de datos suministrada.



- EN** **Important:** The unit wired/wireless controller can remain working in parallel with your Aidoo.
- Perform the assembly following the next step:
 - Screw attachment.
 - Double-sided adhesive attachment.
 - Disconnect the indoor unit.
 - Connect the Aidoo to the **HLINK / CN7 / CN1101** terminal of the indoor unit using the supplied cable.
 - Connect the Aidoo to the Modbus port.
 - Power the indoor unit. Check the LEDs (see Self-diagnosis section).
 - Configure the device with our supplied data base.



- PT** **Importante:** O controlador cabo/rádio da unidade pode continuar a trabalhar em paralelo com o seu Aidoo.
- Faça a montagem com:
 - Parafusos.
 - Fita adesiva de dupla face.
 - Retire a alimentação da unidade interior.
 - Com o cabo fornecido, ligue o seu Aidoo ao terminal da unidade interior, **HLINK / CN7 / CN1101**.
 - Ligue o seu Aidoo à porta Modbus.
 - Alimente a unidade interior. Verifique os LEDs (consulte o secção de Autodiagnóstico).
 - Configure o dispositivo com a nossa base de dados fornecida.



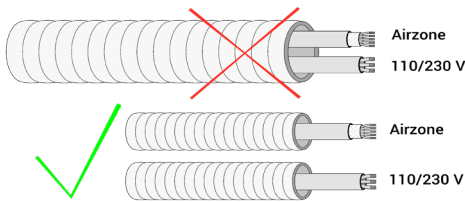
(FR) MONTAGE ET CONNEXION / (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

- FR** **Attention :** La télécommande filaire/radio de l'unité peut fonctionner en parallèle à votre Aidoo.
- Procédez au montage :
 - Par vis.
 - Par adhésif à double face.
 - Coupez l'alimentation de l'unité intérieure.
 - Connectez votre Aidoo à la borne de l'unité intérieure **HLINK / CN7 / CN1101** au moyen du câble fourni.
 - Connectez votre Aidoo au port Modbus.
 - Rétablir l'alimentation de l'unité intérieure. Vérifiez l'état des LEDs (voir la section autodiagnostic).
 - Configurez le dispositif avec la base de données fournie.

- IT** **Importante:** Il comando/telecomando può essere comunque collegato e funzionante insieme all'Aidoo.
- Effettuare l'installazione:
 - Con le viti.
 - Adesivo biadesivo.
 - Sospendere l'alimentazione dell'unità interna.
 - Collegare l'Aidoo alla morsetteria dell'unità interna, **HLINK / CN7 / CN1101**, mediante il cavo fornito.
 - Collegare l'Aidoo alla porta Modbus.
 - Alimentare l'unità interna. Verificare i LEDs (vedi sezione Autodiagnos).
 - Configurare il dispositivo con il database fornito.

- DE** **Wichtig:** Das kabelgebundene/drahtlose Steuergerät kann parallel zu Ihrem Aidoo weiterarbeiten.
- Durchführung der Montage:
 - Durch Schrauben.
 - Doppelseitiges Klebeband.
 - Trennen Sie Stromversorgung des Innengeräts.
 - Schließen Sie Ihren Airdoo mit dem mitgelieferten Kabel an der Klemmleiste des Innengeräts **HLINK / CN7 / CN1101** an.
 - Schließen Sie Ihr Aidoo mit dem Port Modbus.
 - Schließen Sie die Stromversorgung des Innengeräts an. Überprüfen Sie die LEDs (Siehe abschnitt Selbstdiagnose).
 - Konfigurieren Sie das Gerät mit unserer mitgelieferten Datenbank.

(ES) Importante: El equipo debe alimentarse por una fuente de alimentación limitada que cumpla la clase PS2 de la norma IEC 62368-1.
(EN) Important: The equipment shall be supplied by a limited power source meeting class PS2 of the standard IEC 62368-1.
(PT) Importante: O equipamento deve ser alimentado por uma fonte de energia limitada que atende a exigência da classe PS2 do padrão 62368-1 da IEC.



(FR) Attention : l'unité doit être alimentée par une source d'alimentation limitée respectant la classe PS2 de la norme IEC 62368-1.
(IT) Importante: L'unità deve essere alimentata da una fonte di alimentazione limitata nel rispetto della tipo PS2 della norma IEC 62368-1.
(DE) Wichtig: Das Gerät muss mit einer begrenzten Stromquelle betrieben werden, die dem Abschnitt PS2 der Norm IEC 62368-1entspricht.